

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	Bilateral Polish-English translation of economic texts, PG_00149489						
<b>Field of study</b>	Applied Linguistics						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2025/2026		
<b>Education level</b>	postgraduate studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	2	<b>Language of instruction</b>			Polish Polish and English		
<b>Semester of study</b>	3	<b>ECTS credits</b>			4.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>							
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr Małgorzata Godlewska				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	30		2.0		68.0	100
<b>Subject objectives</b>	Developing translation skills from English into Polish and from Polish into English in the field of translation of specialist texts related to economics; Introducing and consolidating the most important concepts and phrases from English and Polish in the field of economic sciences.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSMU2_W08] He knows and understands the concepts and principles of copyright protection, intellectual property, legal conditions, economic conditions, as well as the idea of entrepreneurship.	The student knows and understands the concepts and principles of copyright and intellectual property protection, legal and economic conditions, as well as the idea of entrepreneurship necessary in the work of a translator.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report
	[LSMU2_K04] He demonstrates a critical attitude towards the knowledge he acquires and can appreciate its importance in solving problems in translation and linguistic communication (scientific and everyday).	The student demonstrates a critical attitude towards the acquired knowledge and is able to appreciate its importance in solving problems in the field of specialist translation and linguistic communication (scientific and everyday).	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_U01] He is able to search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources and form critical judgments based on them.	The student can search, analyze, evaluate and select information related to the translation of economic texts using spoken and written sources, and formulate critical judgments based on them.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU3] text preparation/written work [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_U03] Has the ability to integrate and apply knowledge from linguistics, psychology and sociology in professional and scientific situations.	The student has the ability to integrate and apply knowledge of linguistics, in particular translation studies, psychology, economics and sociology in professional and scientific situations during translation tasks.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU2] presentation/project/paper/ report
	[LSMU2_U08] He has language skills at the level of C2 for English and C1 for German according to the Common European Framework of Reference for Languages in everyday life and in professional situations.	The student has language skills at the C2 level for English according to the Common European Framework of Reference for Languages in everyday life and in situations related to the profession of a translator.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU3] text preparation/written work [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_K02] He is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform professional roles responsibly, taking into account the changing needs of society, including observing and developing the principles of professional ethics and acting to uphold these principles.	The student is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to responsibly perform professional roles in the translation process, taking into account the changing social needs, including compliance with and development of the principles of professional ethics and acting for compliance with these principles in the translator's professional environment.	[SK8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_W02] Has a structured, in-depth knowledge that includes terminology, theory and methodology in linguistics.	The student has structured, in-depth knowledge of terminology, theory and methodology in the field of linguistics, in particular translation studies.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW3] text preparation/written work
	[LSMU2_U06] He has the ability to form critical judgments about (re)translated written and oral texts and to correct errors in them on the basis of his knowledge and experience.	The student has the ability to formulate critical judgments about translated written and oral texts in the field of economic sciences and to correct errors in these texts on the basis of acquired knowledge and experience.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU2] presentation/project/paper/ report [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_K03] Recognizes the need to adhere to ethical standards related to his profession.	The student recognises the need to comply with the ethical standards associated with the profession of a translator.	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_U05] He has the ability to substantively argue and present his own views and formulate conclusions.	The student has the ability to substantively argue and present their own views and formulate conclusions about the translated specialist texts.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSMU2_U02] He is able to independently acquire knowledge and plan his further scientific and professional development.	The student can independently acquire knowledge and plan further scientific and professional development in the field of specialist translations.	[SU2] presentation/project/paper/ report [SU8] observation of student's independent or team work

	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSMU2_W07] Knows and understands advanced methods of linguistic analysis in comparative German-Polish or English-Polish studies.	The student knows and understands advanced methods of linguistic analysis in the field of comparative English-Polish studies.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report
Subject contents	Analysis and translation of texts in Polish and English concerning aspects of economic and related issues, such as: scientific and popular science articles related to economics and related sciences, e.g. trade; translation of business and economy press articles, documents (e.g. contracts, business correspondence, orders), marketing materials (brochures, prospectuses); acquiring the necessary lexical resources; practical translational work with texts in the field of economics.		
Prerequisites and co-requisites	Fluent Polish and English.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	written translation	51.0%	60.0%
	oral presentation	70.0%	20.0%
	active class participation, homework	70.0%	20.0%
Recommended reading	Basic literature	<p>Tagkas, P. Translation of Economic Texts: Challenges and Limitations. In: Arslan, F., ed. Contemporary Issues on Linguistics and Language: LILA 14/Linguistics and Language Conference Proceedings . Istanbul: DAKAM Publishing, June 2014, pp. 279-287. ISBN: 978-605-5120-81-8.</p> <p>Kienzler, I. <i>Wzory korespondencji handlowej i umów w języku angielskim</i>. Warszawa 2004.</p> <p>Chilver, J. <i>English for business. A functional approach</i>. 1995.</p>	
	Supplementary literature	<p>Pilbeam, A. <i>International management</i>. Market Leader. 2000.</p> <p>Filak, M. Radej, F. <i>Angielski w tłumaczeniach. Business</i>. 2022.</p> <p>Sneyd, M. <i>International Banking and Finance</i>. 1992.</p>	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Translate an excerpt from a commercial agreement/letter of credit notice of opening/complaint /tender notice from English into Polish. Discuss the difficulties from the translator's perspective.		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.